

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO
GRANDE DO NORTE UFRN (BRASIL) E A UNIVERSIDADE DE PARIS 8 –
VINCENNES À SAINT-DENIS (FRANÇA)**

**Accord de coopération entre l'Université Fédérale de Rio Grande Do Norte
(Brésil) et l'Université de Paris 8 - Vincennes à Saint Denis (France)**

**CONVENTION D'APPLICATION DE L'ACCORD
DE COOPERATION ENTRE
L'UNIVERSITÉ PARIS 8 – VINCENNES À SAINT-DENIS
CENTRE INTERUNIVERSITAIRE DE RECHERCHES CULTURES,
EDUCATION, FORMATION, TRAVAIL (CIRCEFT)
EA 4384 – EQUIPE D'ACCUEIL DE LA FORMATION DOCTORALE EN
SCIENCES DE L'EDUCATION**

ET

**L'UNIVERSITE FÉDÉRALE DE NATAL (BRÉSIL)
CENTRE D'ÉDUCATION – PROGRAMME DE POST-GRADUATION EN
ÉDUCATION
VU L'ACCORD DE COOPERATION SIGNE LE 16 JUILLET 2010 ENTRE
L'UNIVERSITE PARIS 8 ET L'UNIVERSITE FEDERALE DE RIO GRANDE
DO NORTE (BRESIL)**

**CONVENÇÃO DE APLICAÇÃO DO ACORDO DE COOPERAÇÃO ENTRE A
UNIVERSITÉ PARIS 8 – VINCENNES À SAINT-DENIS
CENTRO UNIVERSITÁRIO DE PESQUISAS CULTURAS, EDUCAÇÃO,
FORMAÇÃO, TRABALHO (CIRCEFT)
EA 4384 – EQUIPE DE ACOLHIMENTO DA FORMAÇÃO DOUTORAL EM
CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO**

E

**A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE (BRASIL)
CENTRO DE EDUCAÇÃO – PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM
EDUCAÇÃO**

**VISTO O ACORDO DE COOPERAÇÃO ASSINADO EM 16 DE JULHO DE
2010 ENTRE A UNIVERSITÉ PARIS 8 E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO
RIO GRANDE DO NORTE (BRASIL)**

LES DEUX PARTIES CONTRACTANTES DECIDENT DE METTRE EN PLACE LES ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES MENTIONNÉES CI-DESSOUS:

AS DUAS PARTES CONTRATANTES DECIDEM COLOCAR EM PRÁTICA AS ATIVIDADES CIENTÍFICAS MENCIONADAS A SEGUIR:

**PLANO DE TRABALHO PARA O PERÍODO 2012-2014
PLAN DE TRAVAIL POUR LA PERIODE 2012-2014**

1. Área de interesse comum

O ensino superior, o estudante, a cultura estudantil, as trajetórias na universidade (ingresso, desempenho e inserção no mundo do trabalho), relações com o aprender ("como aprende?", "como avalia o aprendizado?", "como avalia o professor?", "como os estudantes avaliam as aulas e os professores?"); representações sociais de universidade.

Aire d'intérêt commun

L'enseignement supérieur, l'étudiant, la culture étudiante, les trajectoires à l'université (entrée, accès, accomplissement des études et insertion dans le monde du travail), relations à l'apprendre (comment apprendre, comment évaluer l'apprentissage, comment le professeur évalue, comment les étudiants évaluent les enseignements et les professeurs); les représentations sociales de l'université

2. Público alvo

Estudantes vinculados à formação docente compreendida pelo Centro de Educação/UFRN, no curso de pedagogia e nos outros cursos de licenciatura. Assim como os estudantes das áreas científicas e tecnológicas, e em particular, no caso da UFRN, das áreas da tecnologia da informação implicadas com a experiência da Metrópole Digital.

Public Cible

Les étudiants inscrits dans les formations d'enseignants liés au Centre d'Éducation/UFRN, au cours de pédagogie et les autres cours de formation de professeurs. Aussi bien les étudiants des aires scientifiques et technologiques et en particulier dans le cas de l'UFRN, les aires de technologie de l'information impliquées dans l'expérience de la Metropole Digital.

3. Objetivo Geral

Conhecer em profundidade os perfis dessas populações, tanto do ponto de vista de suas condições de vida, estudo e trabalho, visando contribuir com as políticas internas das universidades parceiras. Assim como produzir bancos de dados que possam ser utilizados por outros interesses de pesquisa, além de servir de subsídios para elaboração de outras políticas públicas.

Objectif général

Connaitre en profondeur les profils de ces populations, tant au point de vue de ses conditions de vie d'études et de travail, visant à apporter une contribution aux politiques internes des universités partenaires. Aussi bien produire une base de données qui puisse être utilisée pour d'autres intérêts de recherche en plus de servir de subsides à l'élaboration d'autres politiques publiques.

4. Fontes de dados privilegiadas pelo acordo: SIGAA/UFRN e Observatório da vida do estudante universitário (OVEU)

Os convenientes desta convenção consideram, como ponto de partida e de apoio, as informações produzidas tanto pelos sistemas de informação existentes no Rio Grande do Norte e acima citados (SIGAA/UFRN – Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas, SISU-Sistema de Seleção Unificada/MEC e OVEU/Comperve - Observatório da Vida do Estudante Universitário criado com a cooperação do CIRCEFT e do OVE-Observatoire de la Vie Etudiante da Université de Paris 8), assim como aquelas produzidas pelas universidades francesas e pelo Observatório Nacional da Vida do Estudante da França. O uso dessas fontes terá como objetivo a análise secundária e crítica dos dados.

Les partenaires de cette convention prennent en considération, comme point de départ et d'appui, les informations produites tant par les systèmes d'information existants dans l'État de Rio Grande do Norte et ci-dessus cités (Sigaa/Ufrn – Système intégré de Gestion des Activités Académiques, SISU-Système de Sélection Unifié et l'OVEU/Comperve – Observatoire de la Vie étudiante de l'Université de Paris 8), aussi bien celles produites par les universités françaises et l'Observatoire national de la Vie étudiante en France. L'utilisation de ces sources a comme l'objectif l'analyse secondaire et critique des données.

5. Ações propostas para o período / Activités proposées pour la période

Apresentamos, a seguir, um conjunto de ações que visam materializar a cooperação em foco, dentre as quais, algumas já se encontram em desenvolvimento.

Nous présentons à la suite, un ensemble d'actions qui vise à matérialiser une coopération dans laquelle certaines activités sont déjà en cours d'exécution et en développement.

5.1 Seminário “*Abordagens Complementares Quantitativas-Qualitativas na Pesquisa em Educação* (PPE0242)” – Realizado no PPGED-UFRN no período 2012.1

Este seminário foi realizado na modalidade semipresencial, após encontros à distância em fevereiro e março de 2012, um período presencial desenvolveu-se de 02 de agosto a 04 de setembro do mesmo ano. Deve-se destacar que esta iniciativa visa demonstrar que se pode utilizar o Sigaa não apenas como fonte de dados, mas também como meio de comunicação e ensino a distância.

Séminaire Abordages complémentaire quantitatif et qualitatif dans la recherche en Éducation (PPE0242) – réalisé au PPGED-UFRN à la période 2012.1 (Responsável: Adir Luiz Ferreira)

Ce séminaire a été réalisé sous la modalité semi-présentielle, après les séances à distance en février et mars 2012, une période en présentiel s'est déroulée dans la période du 2 août au 4 septembre de la même année. Il faut observer que cette initiative vise à démontrer qu'il est possible d'utiliser le Sigaa non seulement comme sources de données, mais également comme moyen de communication et d'enseignement à distance.

Seminário Abordagens Teórico-metodológicas das Representações Sociais II – Realizado no PPGED no período 2013.2 (Responsável: Moisés Domingos Sobrinho)

5.2 - Teleconferências

Na perspectiva acima ressaltada de utilizar-se o Sigaa também como meio de comunicação a distância, pretende-se realizar 04 teleconferências entre 2013 e 2014 (sendo uma por semestre) com o objetivo de estreitar os laços de cooperação entre os diferentes participantes, seja a partir de discussões teórico-metodológicas ou sobre questões operacionais de cada ação seja a respeito das particularidades de cada realidade nacional e regional ou outras. Destaque-se, igualmente, que a comunicação entre os participantes dar-se-á nos idiomas português, francês e espanhol.

Téléconférences

Dans la perspective mise en évidence plus haut d'utiliser aussi le Sigaa comme moyen de communication à distance, il est souhaitable pouvoir réaliser 4 téléconférences dans la période 2013 2014 (soit une par semestre) avec l'objectif de renforcer les liens de coopération entre les différents participants, soit à partir de discussions théorico méthodologiques, soit sur les questions opérationnelles de chaque action, soit encore au sujet des particularités propres à chaque réalité nationale, régional ou autres. On remarque également que la communication entre les participants se réalise déjà dans les trois langues: Portugais, Français et Espagnol.

5.3 Realização de eventos internacionais

A realização de eventos internacionais também é uma ação a ser enfatizada pelo acordo. Neste sentido, já foi realizado o Simpósio Internacional sobre *Pierre Bourdieu e a Educação*, como estava programado, de 24 a 26 de abril de 2013. Nesse evento contou-se com a participação de Jean-Yves Rochex, Charles Soulié et Eduardo Marquez-Duarte da Université, pesquisadores de Paris 8. Tratou-se de refletir com especialistas deste autor, tanto dos dois países conveniados, como também do México, de Portugal e da Argentina, sobre os desafios da educação básica e superior, nas diferentes realidades nacionais, a partir da obra (teoria, temáticas e metodologias) do campo científico do autor na sociologia e outras áreas (educação e história). Ver: www.rse.ce.ufrn.br

Réalisation d'événements internationaux

La réalisation d'événements internationaux est aussi à mettre en relief par l'accord (la convention). À ce propos, il y a eu la réalisation du Symposium international sur «Pierre Bourdieu et l'Éducation», comme il était déjà programmé, du 24 au 26 avril 2013. Dans l'événement on a eu la participation de Jean-Yves Rochex, Charles Soulié et Eduardo Marquez-Duarte, chercheurs de l'Université de Paris 8. Il s'agissait de réfléchir avec des spécialistes de cet auteur, aussi bien pour les deux pays de la convention, que pour les spécialistes originaires du Mexique, du Portugal et de l'Argentine sur les défis de l'éducation de base et de l'éducation supérieure, dans les différentes réalités nationales, à partir de l'oeuvre (théorie, thématiques et méthodologies) du champ scientifique de l'auteur dans la sociologie et d'autres aires (éducation et histoire).

Jornada de Estudos: encontro internacional na Université de Paris 8 previsto para setembro de 2014, com a participação de pesquisadores do Brasil e da França, tratando dos projetos comuns de pesquisa e de intercâmbio acadêmicos e científicos.

Journée d'Études : rencontre internationale à l'Université de Paris 8 prévue pour septembre 2014, avec la participation de chercheurs du Brésil et de la France, concernant les projets communs de recherche et d'échanges académiques et scientifiques.

5.4 – Estudos e Pesquisas

A integração em rede dos pesquisadores envolvidos visa igualmente proporcionar a realização de estudos e pesquisas voltados para os distintos interesses teóricos, metodológicos ou para problemáticas nacionais e regionais, dentre outras

possibilidades. Algumas temáticas estão, desde já, sendo propostas no cronograma 2012-2015, tais como:

Etudes et Recherches

L'intégration en réseau des chercheurs engagés vise également à favoriser des études et recherches autour des divers intérêts théoriques et méthodologiques ou vers problématiques nationales et régionales, parmi d'autres possibilités. Certaines thématiques sont d'ores et déjà proposées au calendrier 2012-2015:

- Sentidos sociais da aprendizagem acadêmica e profissional docente: estudo longitudinal sobre a formação superior de professores;
- Les sens sociaux de l'apprentissage académique et professionnel des enseignants: étude longitudinale sur la formation supérieure des enseignants;
- Investigações orientadas pela sociologia da educação (etnografia, etnometodologia, sociobiografia) sobre as estratégias de aprendizagem e modos de interação acadêmica dos estudantes na UFRN;
- Recherches orientées par la sociologie de l'éducation (ethnographie, ethomethodologie et sociobiographie), sur les stratégies d'apprentissage et les modes d'interactions «académiques» institutionnelles des étudiants de l'UFRN
- Pesquisas sobre as representações sociais construídas e compartilhadas pelos estudantes e professores da UFRN, a respeito dos diferentes objetos do processo formativo, da construção identitária profissional e da cultura universitária;
- Recherches consacrées aux représentations sociales construites et partagées par les étudiants et les professeurs de l'UFRN, à propos des différents objets du processus formateur, de la construction identitaire professionnelle et de la culture universitaire;
- Metodologias de ensino e uso de tecnologias educacionais (tomando-se como base o SIGAA), nos cursos de graduação e pós-graduação da UFRN na modalidade presencial e EAD;
- Méthodologie d'enseignement et utilisation de technologies éducationnelles (en prenant comme base de référence le SIGAA), dans les cours de Licence (Graduação) et de Pos graduação (Master Doctorat) à l'UFRN, dans la modalité presentielle et EAD;
- Desenvolvimento de instrumentos de coleta de dados e métodos de pesquisa qualitativa-quantitativa para o acompanhamento dos estudantes egressos da UFRN, tendo em vista conhecer as formas de inserção dos mesmos no mercado de trabalho, assim como o impacto da formação universitária;

- Développement d'instruments de recueil de données et de méthodes de recherches qualitatives-quantitatives pour l'accompagnement des étudiants issus de l'UFRN, afin de mieux comprendre les formes d'insertion de ces étudiants dans le marché du travail et ainsi l'impact de la formation universitaire;
- Estudos longitudinais sobre a origem social e escolar dos estudantes universitários, a trajetória acadêmica ainda durante a formação, as saídas (evasão) e ingresso no mundo do trabalho.
- Etudes longitudinales sur l'origine sociale et scolaire des étudiants universitaires, la trajectoire académique, durant la formation en cours, les "sorties" (abandons-évasions) et les entrées dans le monde du travail.

5.5 Publicações

O conjunto de ações a serem desenvolvidas terá como consequência, além do desenvolvimento de pesquisas, experimentação de instrumentos e técnicas de coleta e análise de dados, dentre outros, a publicação e divulgação dos seus resultados sob a forma de artigos, livros, capítulos de livro, material didático, e outras formas, tanto nos idiomas das nacionalidades envolvidas, como da língua inglesa. De imediato, está sendo proposta a publicação de uma coletânea de textos produzidos por alguns dos integrantes do acordo, em co-edição com as Edições Germania, a editora da UFRN e uma editora francesa (a definir). Esses textos foram apresentados na XII Conferência Internacional sobre Representações Sociais, ocorrida em junho passado (2012, portanto), na cidade de Évora, Portugal. Já está previsto a publicação em 2013 de uma série de contribuições dos pesquisadores da Université de Paris 8 et Université de Lorraine na Revista Educação em Questão do Centro de Educação/UFRN.

Publications

L'ensemble des actions développées aura comme suite logique (conséquences), au delà du développement des recherches, l'expérimentation d'instruments et de technique de collecte et d'analyse de données entre autres, la publication et la divulgation des résultats sous forme d'articles, ouvrages, chapitres de livres, matériel didactique et autres formes, tant dans les langues concernées qu'en langue anglaise. Dans l'immédiat en coédition avec les Editions Germania, éditeur de l'UFRN, et une maison d'édition française (à définir), il est prévu de publier une série de textes produits par certains intégrants de l'accord (convention) à l'occasion de la XII Conférence Internationale sur les Représentations sociales, qui s'est déroulée en Juin 2012 dans la ville d'Evora (Portugal). Il est déjà prévue la publication en 2013 d'une série de contributions des chercheurs de Université de Paris 8 et l'Université de Lorraine dans la revue Educação em Questão du Centre de l'Education/UFRN.

5.6 Intercâmbio de pesquisadores, professores, especialistas e pós-graduandos (mestrado, doutorado e pós-doutorado)

Uma das ações mais importantes no desenvolvimento do acordo deve centrar-se na realização de intercâmbios entre os participantes, a fim de favorecer a mobilidade dos pesquisadores, o que se concretizará, por exemplo, na realização de missões, reuniões técnicas, co-orientações de doutorado, estágios doutorais e pós-doutorais e estágios 'sanduíches'.

Échanges des chercheurs, professeurs, spécialistes et étudiants de post-graduation (master, doctorat et post-doctorat)

Parmi les actions les plus importantes dans le développement de l'accord, celle centrée sur la réalisation d'échanges entre les participants, pour favoriser la mobilité des chercheurs, ce qui doit se concrétiser par la réalisation de missions, réunions techniques, co-tutelles de doctorats, stages doctoraux et post doctoraux et «sandwiches».

6 Equipes participantes da Convenção / Equipes participantes de la Convention

6.1 Universidade Federal do Rio Grande do Norte UFRN

Grupos de Pesquisa:

Epistemologia e Ensino Aprendizagem: escola e socialização (EEA): Adir Luiz Ferreira, Soraneide Soares Dantas;

Representações Sociais e Educação (RSE): Moisés Domingos Sobrinho; Erika dos Reis Gusmão Andrade; Elda Silva do Nascimento Melo; Maria do Rosário de Fátima de Carvalho;

6.2 Université de Paris 8 - Vincennes à Saint-Denis (Paris 8)

Centre Interuniversitaire de Recherche sur la Culture, l'École, Formation et Travail (CIRCEFT)/ (EA 4384) – Directeur **Jean-Yves Rochex**. Chercheurs : **Ridha Ennafaa**; **Maíra Mamede** (École Supérieure de Pédagogie – CIRCEFT/ESCOL); Doctorants sud américains;

Laboratoire Parisien de Psychologie Sociale (**LAPPS**- EA 4386); Chercheur: **Eduardo Marquez-Duarte** (Paris 8);

Laboratoire des Sciences de l'Education et de la Communication (**LISEC** -EA 2310) - Université de Lorraine (Associé Paris 8); chercheur: **Saeed Paivandi**

6.3 Outras instituições e pesquisadores / Autres institutions et chercheurs:

Instituto Superior de Ciências da Empresa e do Trabalho (ISCTE – Lisboa):

Jorge Correa Jesuino;

Universidad de Valência – Depto de Sociologia e Antropologia da Educação
(Espanha): **José Beltrán Llavador;**

Universidad Veracruzana (México): **Miguel Casillas.**

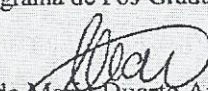
7 Duração da Convenção

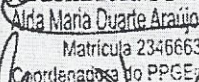
Conforme ao Acordo de Cooperação celebrado entre a UFRN e a Université de Paris 8, assinado pelos dois dirigentes da UFRN e de Paris 8 em 2010 com duração de cinco anos (ver documento em anexo), esta Convenção terá a vigência de 2012 à 2015.

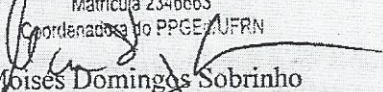
En conformité à l'Accord de Coopération entre l'UFRN et l'Université de Paris 8, signés par les deux dirigeants de l'UFRN et de Paris 8 en 2010 pour une période jusqu'à 2015 (voir document annexé), cette Convention aura une durée de 2012-2015.

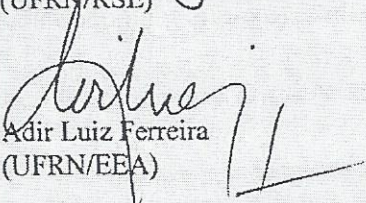
Natal, 05 de setembro de 2013.

Universidade Federal do Rio Grande do Norte
Programa de Pós-Graduação em Educação

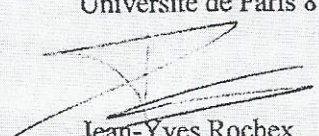

Alda Maria Duarte Araújo Castro
(Coordenadora PPGED)

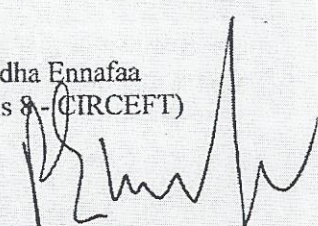

Alda Maria Duarte Araújo Castro
Matricula 2346663
Coordenadora do PPGED/UFRN

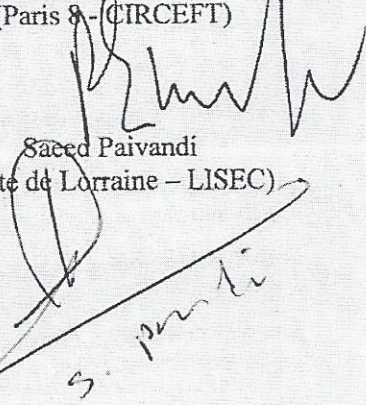

Moisés Domingos Sobrinho
(UFRN/RSE)


Adir Luiz Ferreira
(UFRN/EEA)

Université de Paris 8


Jean-Yves Rochex
(Paris 8 – Directeur du CIRCEFT)


Ridha Ennafaa
(Paris 8 - CIRCEFT)


Saeed Paivandi
(Université de Lorraine – LISEC)